

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУВО «УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА



## ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ

Материалы IX Международной  
научно-практической конференции

Екатеринбург, 2021

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУВО «УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Л.Н. ГУМИЛЕВА**

**ТЕКСТ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ  
РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ**

**Екатеринбург  
2021**

**УДК 81**  
**ББК 81.2-5**  
**Т 31**

**Редакционная коллегия:**

Е.А. Журавлёва (отв. ред., Казахстан), Л.Г. Юсупова (отв. ред., Россия),  
С.А., Песина, (Россия), Ж.А. Джамбаева, Г.К. Аюпова (Казахстан)

**Т 31 Текст в системе обучения русскому языку и литературе:**  
материалы IX Международной научно-практической конференции / Отв.  
ред. Е.А. Журавлёва, Л.Г. Юсупова. – Екатеринбург: Изд-во УГГУ, 2021. –  
217 с.

ISBN 978-5-8019-0519-8

Сборник содержит статьи участников IX Международной научно-практической конференции «Текст в системе обучения русскому языку и литературе», организованной по инициативе кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ им. Л.Н. Гумилева (Казахстан) совместно с кафедрой иностранных языков и деловой коммуникации УГГУ (Россия). Материалы посвящены тексту как объекту лингвистического исследования, его функционированию в поликультурном пространстве, интерпретации художественного текста, отражению в тексте русской культуры, внедрению новых информационных технологий в преподавание русского языка и литературы.

Издание предназначено широкому кругу научных работников и преподавателей, а также докторантам, магистрантам и студентам, интересующимся проблемами текста.

УДК 81'42

© Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва, 2021

© Уральский государственный горный университет, 2021

© Авторы, постатейно, 2021

ISBN 978-5-8019-0519-8

Н. Доможакова «В далёком аале» в переводе Г. Ф. Сысолятина) в аспекте межкультурной коммуникации // Актуальные проблемы изучения языка, литературы и журналистики: достижения, перспективы, инновации: материалы Междунар. научн.-практ. конф. Абакан, 2020. С. 57-61.

7. Трошев Ж. Большой Ошар: роман. Красноярск: ККИ, 1981. Кн. 2. 350 с.

8. Шкловский В. Б. Искусство как приём // О теории прозы. М.: Круг, 1929. С. 7-20. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://monoskop.org/images/7/75/>, свободный. яз. рус.

УДК 81-13

## **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ТОПОНИМА КАК ПОЛИКОДОВОГО ФЕНОМЕНА В КАЗАХСТАНСКОМ ТУРИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

Жаркынбекова Ш. К.

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева

г. Нур-Султан, Республика Казахстан

В статье речь идет о функционировании топонима как социокультурного феномена в туристическом дискурсе. Смысловое наполнение топонимов осуществляет персуазивный потенциал туризма и его многочисленные функции. Этнокультурная информация, заложенная в географических наименованиях, способствует большей репрезентативности туристического текста.

*Ключевые слова:* топонимы, туристический дискурс, этнокультурная специфика географических наименований, персуазивность

## TOPONYM FUNCTIONING AS A POLYCODE PHENOMENON IN THE KAZAKH TOURIST DISCOURSE

The article describes the toponym functioning as a sociocultural phenomenon in the tourist discourse. The tourism persuasive potential and its diverse functions perform the semantic content of toponyms. The ethnocultural information embedded in geographical names contributes to the greater representativeness of the tourist text.

*Key words:* toponyms, tourist discourse, ethnocultural specificity of geographical names, persuasiveness.

Как известно, туристический дискурс представляет собой гибридное полидискурсивное и интердискурсивное пространство, совмещающее множество дискурсивных практик [2]. Особое место в текстах туристического дискурса занимают топонимические наименования, «дающие возможность эксплицировать некоторые особенности духовной и материальной жизни населения определенной территории» [1: 152]. Содержательный потенциал топонимов реализует персуазивный потенциал туризма и его многочисленные функции – информирующую, маркетинговую, рекламную, эстетическую, воздействующую и др.

Кросскультурный анализ эмпирического материала показал, что изучение функционирования топонима как поликодового феномена в туристическом дискурсе Казахстана способствует более полному пониманию культурных особенностей страны, ее исторических данных, природной феноменальности, географического ориентира. Знакомство с содержанием топонима, определение его ментального компонента, выявление этнокультурной информации, которая определяется как система знаний, представлений, оценок, отражающих внешний мир, безусловно, делает топонимический материал в туристическом дискурсе более

репрезентативным. Казахстан имеет благоприятные природные условия, большое количество исторических и культурных достопримечательностей, внимание туристов предопределено и специфичностью казахстанского контекста, обусловленного определенным набором ценностей, характерных для данного географического и ментального пространства.

Как показал иллюстративный материал, топонимическая единица, включенная в туристический текст, обычно сопровождается сопутствующим материалом справочного характера, комментарием, содержащим историко-этимологическую и лингвокультурологическую информацию. В нижеприведенном примере, обосновав путем использования оценочной информации важность посещения описываемого места, адресант побуждает читателя к действиям – посещению поющих барханов и их изучению, наблюдению:

*«Там ты увидишь неповторимое чудо природы и услышишь звук, похожий на мелодию органа. Наверняка, некоторые из вас догадываются, о чем пойдет речь. Барабанная дробь ... **Поющий Бархан**. Да да, тот самый **Бархан**, на котором получают крутые фотки. Итак, посещаете, наблюдайте и уважайте!»* [[https://www.instagram.com/steppe\\_spirit/](https://www.instagram.com/steppe_spirit/)].

Историко-культурная обусловленность топонимических единиц проявляется в соответствии глубинным мировоззренческим потребностям массового сознания, реактивации архетипического потенциала, обращению к сфере коллективного бессознательного:

*«Есть одна таинственная история об исчезнувших несколько лет назад четверо молодых парней в одном ущелье, которое прозвали **«Мертвый Чарын»**»* [[https://www.instagram.com/steppe\\_spirit/](https://www.instagram.com/steppe_spirit/)].

Мифологические сюжеты в казахстанском туристическом дискурсе своеобразно реанимируются, для него характерно усиление аллегоризации, притчевости:

*«Легенда гласит, что в степях **Кокшетау** жил двугорбый, чистый как снег красавец-верблюд Бура. Он был могучим и практически неуязвимым, невероятно быстроногим. Бура любил гулять, пастись у подножия горы **Кокше** (ещё одно имя – Синюха), утолять жажду холодной озёрной водой. ...»* [<https://www.instagram.com/visitburabay/>].

Свойства мифологического сознания, дающего пространственные характеристики временным понятиям, становятся основой для формирования представлений о связи прошлого и настоящего. Задача автора данного текста – показать циклический и повторяющийся характер бытия, который значительно раздвигает пространственные и временные границы всего существующего, что используется, конечно же для того, чтобы опять-таки привлечь внимание.

Для казахстанского туристического текста характерно использование топонимических единиц, связанных какими-либо историческими событиями или личностями:

*«В Боровом, самом красивом урочище Казахстана, есть гора «**Жеке батыр**». Она возвышается с северной стороны боровского массива, и по-русски люди называют ее «**Спящий рыцарь**». Эта огромная гора и в самом деле похожа на лежащего воина, со всем его воинским снаряжением. И, что самое интересное, есть легенда, гласившая, что .....Жил-был в бедном ауле батыр необычной силы и большущий мечты, молод был, песни пел, не знал хлопот...»* [<https://www.instagram.com/бkontinents.kz/>].

Информативное высказывание приобретает «большой потенциал внушаемости», так как оно создает у адресата впечатление объективности мнения адресанта. При чем это зачастую удачно совмещается с содержанием мифологического компонента культурного объект, входящего в систему древних мифов, к примеру, посвященных космизации окружающего пространства:

*«...Таким образом, Всевышний навсегда соединил все любящие сердца. Теперь словно на прозрачную нить реки нанизаны три **Кольсайских Озера**, поражающие своей красотой. «Кольсай» переводится с казахского как «ущелье озера»: «коль – «озеро», «сай – ущелье»» [https://www.instagram.com/бkontinents.kz/].*

Географические наименования, связанные с историей страны, представляют собой значительный пласт культуры, отражающий менталитет народа и его этническое своеобразие. В следующем примере автор намеренно создает мифологемы, которые «позиционируют» туристов нужным образом. Факты используются для убедительности и служат отправной точкой в представлении информации.

*«В Боровом многие легенды связаны с природными достопримечательностями. Так, о скале **Окжетпес** ходит много народных сказаний. Ее название переводится с местного как «не долетит стрела. Одной из самых популярных легенд о скале считается следующая...» [https://www.instagram.com/бkontinents.kz/].*

Как видим, представляемая в казахстанском туристическом дискурсе содержательно-фактуальная информация носит преимущественно культурно-исторический характер, обусловленный потребностями современного человека, и способствует реализации целей туристической коммуникации: познавательной, развлекательной, воспитательной, идентификационной, убеждающей через «информативную видимость». Высокая степень информативности туристического дискурса подтверждается достоверностью, достаточностью, воспринимаемостью и полезностью предлагаемой вниманию потенциального туриста информации. Используемый в казахстанском туристическом дискурсе способ представления информации придает ей занимательный характер и способствует ее лучшей воспринимаемости, а с другой – содержит



некоторые носящие мифологический характер архаичные конструкции, которые позволяют рассматривать его с точки зрения мифа.

Поликодовость топонимических единиц, используемых в туристическом дискурсе, обеспечивает высокоэкономичное представление информации и способствует эффективному воздействию на адресата.

### **Библиографический список**

1. Ильин Д. Ю. Региональные топонимические названия в туристическом дискурсе // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. 2016. Т. 15. № 4. С. 152–158.

2. Новикова Э. Ю. Жанровые, ценностные и транслатологические характеристики международного туристического дискурса в немецкой и русской лингвокультурах: автореф. дис...д-ра филол. наук: Башкирский гос. университет, Уфа, 2019. 39 с.

УДК 808.51

## **РЕЧЕВЫЕ ОШИБКИ В ПУБЛИЧНЫХ ДИРЕКТИВАХ ПЕРИОДА ПАНДЕМИИ**

Искакбаева Ш. О.

Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева

г. Нур-Султан, Республика Казахстан

Статья посвящена исследованию публичных директив периода пандемии. Целью исследования выступило изучение директив, ошибок, представленных в речевых высказываниях, и причинах их возникновения. Результаты исследования позволяют дополнить систему теоретических представлений сведениями о характерных ошибках, которые встречаются в публичных директивах в эпоху пандемии.